

**VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA SVJEŽE MESO SVINJA KOJE SE IZVOZI U REPUBLIKU HRVATSKU /  
VETERINARY CERTIFICATE FOR FRESH MEAT OF DOMESTIC SWINE CONSIGNED TO THE REPUBLIC OF CROATIA /  
CERTIFICAT VÉTÉRINAIRE POUR LES VIANDES FRAÎCHES DE PORC DOMESTIQUE EXPÉDIÉES EN RÉPUBLIQUE DE CROATIE /  
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR NAAR DE REPUBLIEK KROATIE VERZONDEN VERS VLEES VAN ALS  
LANDBOUWHUYSDIER GEHOUDEN VARKENS**

DRŽAVA / COUNTRY / PAYS / LAND :  
BELGIQUE - BELGIE

Veterinarski certifikat za RH / Veterinary certificate to HR / Certificat vétérinaire pour HR / Veterinair certificaat voor HR

Dio I : Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I : Details of dispatched consignment / Part I : Détails du lot expédié / Deel I : Gegevens betreffende de zending	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Expéditeur / Verzender :  Naziv / Name / Nom / Naam :  Adresa / Address / Adresse / Adres :  Tel. br. / Tel No / n° tél. / Tel.nr. :		I.2. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numéro de référence du certificate / Referentienummer certificaat :  I.2.a TRACES referentni broj / TRACES reference number / Numéro de référence TRACES / referentienummer TRACES :			
	I.5. Primatelj / Consignee / Destinataire / Geadresseerde :  Naziv / Name / Nom / Naam :  Adresa / Address / Adresse / Adres :  Poštanski broj / Postal code / Code postal / Postcode :  Tel. br. / Tel No / n° tél. / Tel.nr. :		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority / Autorité compétente centrale / Centrale bevoegde overheid : <b>FASFC – FAVV – AFSCA</b>			
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Pays d'origine / Land van oorsprong / ISO code :		I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Région d'origine / Gebied van oorsprong / ISO code :			
	I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Lieu d'origine / Plaats van oorsprong :  Naziv / Name / Nom / Naam :  Adresa / Address / Adresse / Adres :  Odobreni broj / Approval number / Numéro d'agrément / Erkenningsnummer :		I.9. Država odredišta / Country of destination / Pays de destination / Land van bestemming / ISO code :			
	I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Lieu de chargement / Plaats van inladen : Adresa / Address / Adresse / Adres :		I.10.			
	I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Moyen de transport / Vervoermiddel :  Avion / Aeroplane / Avion / vliegtuig <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Navire / schip <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway wagon / Wagon de chemin de fer / treinwagon <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Véhicule routier / Wegvoertuig <input type="checkbox"/> Drugo / Other / Autre / Ander <input type="checkbox"/>  Identifikacija / Identification / Identification / Identificatie :  Reference na dokumente / Documentary references / Références documentaires / Documentreferenties :		I.12.			
	I.18. Opis pošiljke / Description of commodity / Description des marchandises / Beschrijving van de goederen :		I.14. Datum otpreme / Date of departure / Date du départ / Vertrekdatum :			
	I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Température du produit / Temperatuur product :  Sobna temperatura / Ambient / Ambiente / Omgevingstemperatuur <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled / Réfrigérée / Gekoeld <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen / Surgelée / Bevroren <input type="checkbox"/>		I.16. Ulazna granična veterinarska postaja u Republiku Hrvatsku / Entry BIP in Republic of Croatia / PIF d'entrée en République de Croatie / GIP van binnenkomst in de Republiek Kroatië :			
	I.23. Identifikacija kontejnera/broj plombe <sup>(4)</sup> / Identification of container/Seal number / Identification du conteneur/Numéro de scellés <sup>(4)</sup> / Identificatie container/zegelnummer :		I.17.			
	I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for / Marchandises certifiées pour / Goederen gecertificeerd voor :  Za prehranu ljudi / Human consumption / Consommation humaine / Menselijke consumptie <input type="checkbox"/>		I.19. Tarifni broj (CT broj) / Commodity code (HS code) / Code marchandises (code SH) / Code goederen (GS-code) :			
I.26.		I.20. Količina / Quantity / Quantité / Hoeveelheid :				
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities / Identification des marchandises / Identificatie van de goederen :		I.22. Broj pakiranja / Number of packages / Nombre d'unités d'emballage / Aantal verpakkingen :				
I.27. Za izvoz u Republiku Hrvatsku / For export to Republic of Croatia / Pour exportation en République de Croatie / Voor uitvoer naar de Republiek Kroatië <input type="checkbox"/>		I.24. Način pakiranja / Type of packaging / Type d'emballage / Type verpakking :				
Vrsta(*) / Species(*) / Espèce(*) / Soort(*) :	Vrsta pošiljke / Nature of commodity / Nature de la marchandise / Aard van de goederen :	Vrsta obrade / Treatment type / Type de traitement / Type behandeling	Klaonica / Slaughterhouse / Abattoir / Slachthuis :	Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant / Usine de transformation / Verwerkingsbedrijf :	Hladnjača / Cold store / Entrepôt frigorifique / Koelhuis :	Neto težina / Net weight / Poids net / Netto gewicht :

(\*)Znanstveni naziv / Scientific Name / Nom scientifique / Wetenschappelijke benaming

II. Zdravstveni podaci o / Health information / Informations sanitaires / Gezondheidsinformatie :	II.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numéro de référence du certificat / Referentienummer certificaat :	II.b. TRACES referentni broj / TRACES reference number / numéro de référence TRACES / Referentienummer TRACES :
<p><b>II.1. Potvrda o javnom zdravlju / Public Health Attestation / Déclaration de salubrité / Gezondheidsverklaring :</b></p>		
<p><b>Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljujem da sam upoznat sa odlukama Uredbi (EZ) br. 178/2002, (EZ) br. 852/2004, (EZ) br. 853/2004 i (EZ) br. 854/2004 i potvrđujem da je gore opisano meso domaćih svinja proizvedeno u skladu sa navedenim uvjetima, a posebno da / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of domestic swine described above was produced in accordance with those requirements, in particular that / Je soussigné vétérinaire officiel, déclare être au courant des dispositions des Règlements (CE) N° 178/2002, (CE) N° 852/2004, (CE) N° 853/2004 et (CE) N° 854/2004 et certifie par la présente que les viandes de porcs domestiques décrites ci-dessus ont été produites conformément à ces exigences, et en particulier que / Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart dat hij kennis heeft van de bepalingen van Verordeningen (EG) n° 178/2002, (EG) n° 852/2004, (EG) n° 853/2004 en (EG) n° 854/2004 en dat het hierboven omschreven vlees van als landbouwhuisdier gehouden varkens overeenkomstig deze voorschriften is geproduceerd en met name :</b></p>		
<p><b>II.1.1. svježe meso / mljeveno meso<sup>(1)</sup> podrijetlom je iz objekta koji ispunjava uvjete HACCP-a u skladu sa Uredbom (EZ) br. 852/2004 / the meat / minced meat derived therefrom<sup>(1)</sup> comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004 / la viande et la viande hachée qui en est dérivée<sup>(1)</sup> proviennent d'un établissement/d'établissements utilisant un programme basé sur les principes HACCP conformément au Règlement (CE) N° 852/2004 / het hiervan afgeleid vlees en het gehakt vlees<sup>(1)</sup> afkomstig is van een inrichting/inrichtingen die overeenkomstig Verordening (EG) n° 852/2004 een op HACCP-beginselen gebaseerd programma toepast/toepassen;</b></p>		
<p><b>II.1.2. meso je dobiveno u skladu sa uvjetima opisanim u Odjeljku I Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 / the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Section I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / les viandes ont été obtenues conformément aux conditions exposées dans la Section I de l'Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 / het vlees verkregen is overeenkomstig de voorschriften van de secties II en V van bijlage III bij Verordening (EG) n° 853/2004;</b></p>		
<p><b>II.1.3. meso udovoljava uvjetima iz Uredbe Komisije (EZ) br. 2075/2005 s obzirom na posebne propise o službenim kontrolama za ispitivanje trichinele u mesu, a posebno / the meat fulfils the requirements of Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat, and in particular / la viande satisfait aux exigences du Règlement (CE) N° 2075/2005 de la Commission fixant les règles spécifiques applicables aux contrôles officiels concernant la présence de Trichinella dans les viandes et en particulier / het vlees voldoet aan de voorschriften van de Verordening (EG) n° 2075/2005 tot vaststelling van specifieke voorschriften voor de officiële controles op Trichinella in vlees, en werd in het bijzonder:</b></p>		
<p><b>(1) bilo/ either/ soit/ ofwel ; je bilo podvrgnuto ispitivanju metodom umjetne probave sa negativnim rezultatima / either has been subjected to an examination by a digestion method with negative results /a été soumise à un examen par une méthode de digestion avec résultats négatifs / met behulp van een digestiemethode is onderzocht, met negatief resultaat;</b></p>		
<p><b>(1) iii/ or/ou/ je bilo podvrgnuto hladnom tretmanu u skladu sa Dodatkom II Uredbe (EZ) br. 2075/2005 / or has been subjected to a cold treatment in accordance with Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005 / a été soumise à un traitement par le froid conformément à l'Annexe II du Règlement (CE) N° 2075/2005 / ofwel onderworpen aan een koudebehandeling overeenkomstig bijlage II van de Verordening (EG) 2075/2005;</b></p>		
<p><b>(1) iii /or/ou/ u slučaju da je meso podrijetla od domaćih svinje uzgajane isključivo za tov i klanje te dolazi iz objekta ili kategorije objekta koje je službeno odobrena od strane nadležnog tijela i priznata od strane nadležnog tijela kao slobodna od trichinele u skladu sa Dodatkom IV Uredbe (EZ) br. 2075/2005 / in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005 / dans le cas de viande de porcs domestiques détenus uniquement pour l'engraissement et l'abattage, provient d'une exploitation ou d'une catégorie d'exploitations officiellement reconnue par l'autorité compétente comme étant exempte de Trichinella, conformément à l'Annexe IV du Règlement N° 2075/2005 / wanneer het vlees betreft van als landbouwhuisdier gehouden varkens die uitsluitend voor fok- of slachtoeleiden werden gehouden, is het afkomstig van een inrichting of reeks inrichtingen die door de bevoegde overheid officieel vrij verklaard zijn van Trichinella, overeenkomstig bijlage IV van Verordening n° 2075/2005.</b></p>		
<p><b>(1) II.1.4. [ mljeveno meso je proizvedeno u skladu sa Odjeljkom V Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 i zamrznuto na temperaturu koja u unutrašnjosti proizvoda nije veća od -18°C ] / [the minced meat has been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than -18°C] / la viande hachée a été produite conformément à la section V de l'Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 et a été congelée jusqu'à atteindre une température à coeur de -18°C maximum / gehakt vlees werd overeenkomstig sectie V van bijlage III van Verordening (EG) n° 853/2004 geproduceerd en diepgevroren tot een kerntemperatuur van maximum -18°C is bereikt.</b></p>		
<p><b>II.1.5. pretragom je utvrđeno da je meso prikladno za prehranu ljudi, a nakon ante i post-mortem inspekcije koje su obavljene u skladu sa Odjeljkom I, Poglavlja II te Odjeljka IV Poglavlja IV i IX iz Dodatka I Uredbe (EZ) br. 854/2004 / the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Section I, Chapter II and Section IV, Chapters IV and IX of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 / la viande s'est avérée propre à la consommation humaine, suite à des inspections ante et post-mortem réalisées conformément à la Section I, Chapitre II et section IV, Chapitres IV et IX de l'Annexe I du Règlement (CE) N° 854/2004 / het vlees is als geschikt voor menselijke consumptie verklaard, als gevolg van ante- en postmortemkeuringen uitgevoerd overeenkomstig de sectie I, hoofdstuk II en sectie IV, hoofdstuk IV, IX van bijlage I van Verordening (EG) n° 854/2004.</b></p>		
<p><b>(1) II.1.6. bilo/ either/ soit/ ofwel [trupovi ili dijelovi trupova bili su označeni sa oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu sa Odjeljkom I, Poglavlja III Dodatka I Uredbe (EZ) br. 854/2004 / [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with Section I, Chapter III of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004] / [les carcasses ou parties de carcasses ont été marquées à l'aide d'une marque de salubrité conformément à la Section I, Chapitre III de l'Annexe I du Règlement (CE) N° 854/2004] / [op karkassen of delen van karkassen werd een gezondheidsmerkteken aangebracht overeenkomstig sectie I, hoofdstuk II van bijlage I van Verordening (EG) N° 854/2004];</b></p>		
<p><b>(1) iii / or/ou/ pakirano meso / mljeveno meso<sup>(1)</sup> su označeni sa oznakom zdravstvene ispravnosti u skladu sa Odjeljkom I Dodatka II Uredbe (EZ) br. 853/2004] / the packages of meat / minced meat<sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 / les viandes hachées ont été marquées à l'aide d'une marque d'identification conformément à la Section I de l'Annexe II du Règlement (CE) N° 853/2004 / op gehakt vlees<sup>(1)</sup> werd een identificatiemerkteken aangebracht overeenkomstig sectie I van bijlage II van de Verordening (EG) n° 853/2004.</b></p>		
<p><b>II.1.7. meso / mljeveno meso<sup>(1)</sup> zadovoljava odgovarajuće kriterije utvrđene u Uredbi Komisije (EZ) br. 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijima za prehrambene proizvode / the meat / minced meat derived therefrom<sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria set out in Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs / la viande/la viande hachée qui en provient<sup>(1)</sup> satisfait aux critères pertinents fixés dans le Règlement de la Commission (CE) N° 2073/2005 sur les critères microbiologiques pour denrées alimentaires / hiervan afgeleid vlees en gehakt vlees<sup>(1)</sup> voldoet aan de relevante criteria vastgelegd in Verordening van de Commissie (EG) n° 2073/2005 inzake de microbiologische criteria voor levensmiddelen.</b></p>		
<p><b>II.1.8. su ispunjene garancije koje uključuju plan rezidua u skladu sa Direktivom 96/23/EZ, a posebno točke 29. za žive životinje i ovdje navedene njihove proizvode / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29, are fulfilled / Il est satisfait aux garanties, couvrant les animaux vivants et produits provenant de ces derniers, fournies par les plans résidus soumis conformément à la Directive 96/23/CE et en particulier l'article 29 / met betrekking tot de levende dieren en de hiervan afgeleide producten worden alle garanties geboden die zijn vermeld in de op grond van artikel 29 van Richtlijn 96/23/EG ingediende plannen.</b></p>		
<p><b>II.1.9. meso / mljeveno meso<sup>(1)</sup> je uskladišteno i transportirano u skladu sa odgovarajućim uvjetima iz Odjeljka I i V Dodatka III Uredbe (EZ) br. 853/2004 / the meat / minced meat derived therefrom<sup>(1)</sup> has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 / la viande/la viande hachée qui en provient<sup>(1)</sup> a été entreposée et transportée conformément aux exigences pertinentes des sections respectives I et V de l'Annexe III du Règlement (CE) N° 853/2004 / het hiervan afgeleid vlees en gehakt vlees<sup>(1)</sup> werd opgeslagen en vervoerd overeenkomstig de relevante voorschriften van sectie I en V van bijlage III van Verordening (EG) n° 853/2004</b></p>		
<p><b>II.2. Potvrda o zdravstvenom stanju / Animal health attestation / Certificat vétérinaire / Veterinair certificaat :</b></p>		
<p><b>Ja, dolje potpisani ovlašteni veterinar, potvrđujem da gore opisano svježe meso / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described above / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les viandes fraîches décrites ci-avant / Ik, de ondergetekende, officiële dierenarts, bevestigt hierbij dat het hierboven beschreven vers vlees:</b></p>		
<p><b>II.2.1. je dobiveno na teritoriji s kodom _____<sup>(2)</sup>, koji je na dan izdavanja ove svjedodžbe / has been obtained in the territory with code _____<sup>(2)</sup>, which, at the date of issuing this certificate / ont été produites dans le territoire désigné par le code _____<sup>(2)</sup>, qui, à la date d'émission du présent certificat / werd voortgebracht in het gebied dat wordt aangeduid met code _____<sup>(2)</sup>, dat op de afgifdatum van dit certificaat :</b></p>		
<p><b>(1) bilo/ either / soit / ofwel :</b>  <b>[a] bio slobodan 12 mjeseci od svinjavke i šapa, goveđe kuge, afričke svinjske kuge, klasične svinjske kuge, vezikularne bolesti svinja, i / has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, rinderpest, African swine fever, classical swine fever, swine vesicular disease, and / était indemne depuis 12 mois de fièvre aphteuse, de peste bovine, de peste porcine africaine, de peste porcine classique, de maladie vésiculeuse du porc] / sinds 12 maand vrij is van mond- en klauwzeer, runderpest, Afrikaanse varkenspest, klassieke varkenspest, vesiculair varkensziekte en];</b></p>		
<p><b>(1) iii / or / soit / ofwel :</b>  <b>(a) (i) bio slobodan 12 mjeseci od goveđe kuge, afričke svinjske kuge, [svinjavke i šapa]<sup>(1)</sup>, [klasične svinjske kuge]<sup>(1)</sup> i [vezikularne bolesti svinja]<sup>(1)</sup> / i has been free for 12 months from rinderpest, African swine fever, [foot-and-mouth disease]<sup>(1)</sup>, [classical swine fever]<sup>(1)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(1)</sup> and / était indemne depuis 12 mois de peste bovine, de peste porcine africaine, [de fièvre aphteuse]<sup>(1)</sup>, [de peste porcine classique] et de [maladie vésiculeuse du porc]<sup>(1)</sup> et / sinds 12 maand vrij is van runderpest, Afrikaanse varkenspest, [mond- en klauwzeer]<sup>(1)</sup>, [klassieke varkenspest]<sup>(1)</sup> en [vesiculair varkensziekte]<sup>(1)</sup> en;</b></p>		
<p><b>(ii) smatra se slobodnim od [svinjavke i šapa]<sup>(1)</sup>, [klasične svinjske kuge]<sup>(1)</sup> i [vezikularne bolesti svinja]<sup>(1)</sup>, od _____ (datum), bez zabilježenih slučajeva/pojave nakon toga, i odobren za izvoz ovog mesa u Republiku Hrvatsku, i / has been considered free from [foot-and-mouth disease]<sup>(1)</sup>, [classical swine fever]<sup>(1)</sup> and [swine vesicular disease]<sup>(1)</sup>, since _____ (date), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat to the Republic of Croatia, and / est considéré comme indemne de [fièvre aphteuse]<sup>(1)</sup>, de [peste porcine classique]<sup>(1)</sup> et de [maladie vésiculeuse du porc]<sup>(1)</sup>, depuis _____ (date), sans avoir eu de cas/foyers après cette date, et est autorisé à exporter ces viandes vers la République de Croatie, et / sinds _____ (datum) wordt beschouwd als vrij van [mond- en klauwzeer]<sup>(1)</sup>, [klassieke varkenspest]<sup>(1)</sup>, [vesiculair varkensziekte]<sup>(1)</sup>, zonder dat zich daarna gevallen/uitbraken hebben voorgedaan en dat het toegestaan is om dit vlees naar de Republiek Kroatië uit te voeren, en;</b></p>		

Dio II : Certificiranje / Part II : Certification / Partie II : Certification / Deel II : Certificatie

(b) tijekom posljednjih 12 mjeseci nije provedeno cijepljenje protiv ovih bolesti i uvoz domaćih životinja cijepljenih protiv ovih bolesti nije dozvoljen na ovaj teritorij / during the last 12 months no vaccination against these diseases have been carried out and imports of domestic animals vaccinated against these diseases are not permitted in this territory / au cours des 12 derniers mois, il n'a été procédé à aucune vaccination contre ces maladies, et l'importation d'animaux vaccinés contre ces maladies n'est pas autorisée dans ce territoire / dat in de laatste 12 maanden geen vaccinatie tegen deze ziekten werd uitgevoerd en dat de invoer in dit gebied van als landbouwhuisdier gehouden dieren die tegen deze ziekten gevaccineerd zijn niet is toegestaan;

**II.2.2. je dobiveno od životinja koje / has been obtained from animals that / sont issues d'animaux qui / voortkomt van dieren die:**

(1) [su boravile na teritoriju opisanom pod točkom II.2.1. od rođenja, ili najmanje posljednja tri mjeseca prije klanja] / [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter] / [ont séjourné dans le territoire décrit au point II.2.1 depuis leur naissance, ou au moins pendant les trois derniers mois avant l'abattage] / [sinds hun geboorte of ten minste gedurende de drie maand die onmiddellijk aan het slachten voorafgaan in het in punt II.2.1 beschreven gebied hebben verbleven];

(1) i/ili / and/or / et/ou / en/of:  
[ je bilo uvezeno \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod točkom II.2.1 iz teritorija s kodom \_\_\_\_\_ (2) koji je na taj datum bio odobren za izvoz ovog svježeg mesa u Republiku Hrvatsku] / [have been introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point II.2.1 from the territory with code \_\_\_\_\_ (2) that at that date was authorised to export this fresh meat to the Republic of Croatia] / [ont été introduits le \_\_\_\_\_ (date) sur le territoire décrit au point II.2.1 en provenance du territoire désigné par le code \_\_\_\_\_ (2) qui à cette date, était autorisé à exporter ces viandes fraîches en République de Croatie] / [op \_\_\_\_\_ (datum) werden binnengebracht in het in II.2.1 beschreven gebied vanuit het gebied dat wordt aangeduid met code \_\_\_\_\_ (2) dat op die datum gemachtigd was om vers vlees uit te voeren naar de Republiek Kroatië];

(1) i/ili / and/or / et/ou / en/of :  
je bilo uvezeno \_\_\_\_\_ (datum) na teritorij opisan pod točkom II.2.1 iz države članice EU \_\_\_\_\_ / [have been introduced on \_\_\_\_\_ (date) into the territory described under point II.2.1 from the EU Member State \_\_\_\_\_ / ont été introduits le \_\_\_\_\_ (date) sur le territoire décrit au point II.2.1 en provenance de l'Etat membre de l'UE \_\_\_\_\_ / op \_\_\_\_\_ (datum) werd binnengebracht in het in punt II.2.1 beschreven gebied vanuit de EU-lidstaat \_\_\_\_\_ .

**II.2.3. je dobiveno od životinja koje potječu iz objekta / has been obtained from animals coming from holdings / sont issues d'animaux provenant d'exploitations / werd verkregen van dieren die afkomstig zijn van bedrijven:**

(a) u kojima niti jedna od tamo prisutnih životinja nije bila cijepljena protiv bolesti navedenim pod II.2.1. / in which none of the animals present therein have been vaccinated against the diseases mentioned under point II.2.1. / dans lesquelles aucun des animaux présents n'a été vacciné contre les maladies citées au point II.2.1. / waar geen van de aanwezige dieren werd gevaccineerd tegen de in punt II.2.1. vermelde ziekten;

(b) u kojima i oko kojih, u radijusu 10 km, nije bilo slučaja/pojave bolesti navedenih pod točkom II.2.1. tijekom proteklih 40 dana / in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1. during the previous 40 days / dans et autour desquelles il n'y a pas eu, dans un rayon de 10 km, de cas/foyer des maladies citées au point II.2.1. au cours des 40 jours précédents / waar en waarrond in een straal van 10 km tijdens de voorafgaande 40 dagen geen geval/uitbraak is voorgekomen van de in punt II.2.1. vermelde ziekten;

(c) koji nisu predmet zabrane zbog pojave brucelozne svinja tijekom proteklih šest tjedana / that are not subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks / qui ne sont pas sous le coup d'une interdiction consécutive à un foyer de brucellose porcine au cours des six semaines précédentes / die niet onder een verbod vallen dat is afgekondigd in aansluiting op een uitbraak van varkensbrucellose in de loop van de zes voorafgaande weken;

(1)(3) [(d) za koje je dobiveno jamstvo da svinje na njima nisu hranjene kuhinjskim otpacima, koji su pod službenim nadzorom i uključene na listu registriranih objekata od strane nadležnog tijela u svrhu izvoza mesa svinja u Europsku uniju ili za trgovinu unutar Europske unije / where an undertaking has been received that pigs are not fed with catering waste, are subject to official controls and are included in the list established by the competent authority for the purpose of exporting pig meat to the European Community or for the intra-community trade / où une garantie a été reçue que les porcs ne sont pas nourris avec des déchets de cuisine et de table, font l'objet de contrôles officiels, et qui figurent sur la liste établie par l'autorité compétente pour l'exportation de viandes porcine vers la Communauté européenne ou pour les échanges intracommunautaires / waar de garantie werd verkregen dat de dieren niet worden gevoerd met keuken- en tafelfalval, officiële controles ondergaan, en die voorkomen op de door de bevoegde autoriteit opgestelde lijst voor de uitvoer van varkensvlees naar de Europese Gemeenschap of voor het intracommunautaire handelsverkeer;

**II.2.4. je dobiveno od životinja koje / has been obtained from animals that / sont issues d'animaux qui / afkomstig zijn van dieren die:**

(a) su od rođenja boravile odvojeno od divljih papkara / have remained separate since birth from wild cloven-hoofed animals / ont été tenus à l'écart des biongulés sauvages depuis leur naissance / sinds hun geboorte zijn afgezonderd van in het wild levende tweehoevige dieren;

(b) su bile transportirani iz svojih objekata u prijevoznim sredstvima, očišćenim i dezinficiranim prije utovara, u odobrenu klaonicu bez kontakta s drugim životinjama koje ne udovoljavaju gore navedenim uvjetima / have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions mentioned above / ont été transportés depuis leurs exploitations dans des véhicules nettoyés et désinfectés avant le chargement, vers un abattoir agréé, sans avoir eu de contact avec d'autres animaux ne satisfaisant pas aux conditions susmentionnées / werden vanuit hun bedrijven vóór het laden vervoerd in schoongemaakte en ontsmette voertuigen naar een erkend slachthuis en daarbij niet in contact zijn gekomen met andere dieren die niet aan de hierboven vermelde voorwaarden voldeden;

(c) su podvrgnute ante mortem zdravstvenoj inspekciji u klaonici tijekom 24 sata prije klanja i nisu pokazivale znakove bolesti spomenute pod gore navedenom točkom II.2.1, i / at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases mentioned under point II.2.1 above, and / à l'abattoir, ont été soumis à une inspection ante-mortem au cours des 24 heures précédant l'abattage et, en particulier, ne présentaient aucun signe des maladies mentionnées au point II.2.1 ci-dessus, et/ in het slachthuis, een antemortemkeuring hebben ondergaan binnen de 24u voorafgaand aan de slachting en in het bijzonder geen symptomen vertoonden van de hierboven in punt II.2.1 vermelde ziekten en /

(d) su bile zaklane dana \_\_\_\_\_ ili između \_\_\_\_\_ i \_\_\_\_\_ (4) / have been slaughtered on \_\_\_\_\_ ,or between \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ (4) / ont été abattus le \_\_\_\_\_ ou entre le \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ (4) / werden geslacht op \_\_\_\_\_ of tussen \_\_\_\_\_ en \_\_\_\_\_ (4)

**II.2.5. je dobiveno u objektu oko kojeg u radijusu od 10 km, nije bilo slučaja/pojave bolesti spomenutih pod točkom II.2.1 tijekom prethodnih 40 dana ili, u slučaju pojave bolesti priprema mesa za izvoz u Republiku Hrvatsku bila je odobrena samo nakon klanja svih prisutnih životinja, odstranjivanja sveg mesa, i potpunog čišćenja i dezinfekcije objekta pod kontrolom ovlaštenog veterinarara / has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases mentioned under point II.2.1 above, and / in the event of a case of disease, the preparation of meat for exportation to the Republic of Croatia has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian / ont été produites dans un établissement autour duquel il n'y a pas eu, dans un rayon de 10 km, de cas/foyer des maladies mentionnées au point II.2.1 ci-dessus, et/ dans l'éventualité d'un cas de maladie, où la préparation des viandes pour l'exportation vers la République de Croatie n'a été autorisée qu'après abattage de tous les animaux présents, enlèvement de toutes les viandes, et nettoyage et désinfection totale de l'établissement sous la surveillance d'un vétérinaire officiel / werd verkregen in een inrichting waarrond in een straal van 10 km geen geval/uitbraak is voorgekomen van de in punt II.2.1 hierboven vermelde ziekten in de voorafgaande 40 dagen of, als zich een ziektegeval heeft voorgedaan, waar het bereiden van het vlees voor uitvoer naar de Republiek Kroatië pas werd toegestaan nadat alle aanwezige dieren werden geslacht, alle vlees werd verwijderd en de inrichting volledig werd schoongemaakt en ontsmet onder toezicht van een officieel dierenarts;**

**II.2.6. je dobiveno i pripremljeno bez kontakta sa drugim mesom koje ne udovoljava gore navedenim uvjetima / has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required above / ont été produites et préparées sans aucun contact avec d'autres viandes ne satisfaisant pas aux conditions fixées ci-avant / werd voortgebracht en bereid zonder dat enig contact plaatsvond met ander vlees dat niet voldeed aan de hierboven vastgelegde voorwaarden.**

**II.3. Potvrda o zaštiti životinja / Animal welfare attestation / Attestation en matière de bien-être des animaux / Verklaring aangaande dierenwelzijn:**  
Ja, dolje potpisani službeni veterinar, ovdje potvrđujem da je gore opisano svježe meso dobiveno od životinja koje su u klaonicama prije i u vrijeme klanja ili ubijanja tretirane u skladu s odgovarajućim odredbama zakonodavstva Europske unije / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described above derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the European Union legislation / Je soussigné vétérinaire officiel, certifie par la présente que les viandes fraîches décrites ci-dessus proviennent d'animaux qui, avant ou au moment de l'abattage ou de la mise à mort, ont été traités à l'abattoir conformément aux dispositions pertinentes de la législation de l'Union européenne/ Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hierbij dat het hierboven beschreven vers vlees afkomstig is van dieren die, in het slachthuis, voor of tijdens het slachten of doden werden behandeld overeenkomstig de relevante voorschriften van de wetgeving van de Europese Unie;

**Opaske / Notes / Notes / Opmerkingen:**  
Ovaj veterinarski certifikat je za svježe meso, uključujući i mljeveno meso domaćih svinja (Sus scrofa). Svježe meso podrazumijeva sve dijelove životinje za ljusku ishranu bilo da je svježe, ohlađeno ili smrznuto / This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic swine (Sus scrofa). Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen / Ce certificat est destiné aux viandes fraîches, y compris les viandes hachées, de porcs domestiques (Sus Scrofa)/ Dit certificaat is bestemd voor vers vlees, inclusief gehakt vlees, van als landbouwhuisdier gehouden varkens (Sus scrofa). Onder vers vlees wordt verstaan ; alle voor menselijke consumptie geschikte verse, gekoelde of bevroren delen van als landbouwhuisdier gehouden varkens (Sus Scrofa).

Dio I / Part I / Partie I / Deel I:

**Rubrika I.2.a.: Ispuniti samo prilikom izvoza iz države članice EU /**

Box reference I.2.a.: Apply only for export from the EU Member State / Rubrique I.2.a. : Appliqué uniquement pour l'exportation depuis des États membres de l'UE / Rubriek 1.2.a.: enkel van toepassing voor export vanuit de EU-Lidstaat;

**Rubrika I.8: Navesti oznaku za područje podrijetla kako je definirano u Dijelu I Dodatka II Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) ili oznaku za državu članicu EU /**

Box reference I.8: Provide the code of territory as appearing in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), or code of the state of origin as defined for the EU Member State / Rubrique I.8 : Fournir le code du territoire comme indiqué dans la Partie 1 de l'Annexe II du Règlement (UE) N° 206/2010 (SANCO/4787/2009), ou le code de l'état d'origine tel que défini pour l'Etat membre de l'UE / Rubriek 1.8: de landcode verstreken zoals in deel 1 van bijlage II van Verordening (EU) n° 206/2010 (SANCO/4787/2009) voorkomt, of de code van het land van oorsprong zoals bepaald voor de EU-Lidstaat;

**Rubrika I.11: Mjesto podrijetla: naziv i adresa objekta iz kojeg se isporučuje /**

Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment / Rubrique I.11 : Lieu d'origine: nom et adresse de l'établissement de dispatching / Rubriek I.11: Plaats van oorsprong : naam en adres van de inrichting van verzending;

**Rubrika I.15: Registracijska oznaka (željezničkog vagona ili kamiona), broj leta (zrakoplova) ili naziv (broda) trebaju biti navedeni. U slučaju istovara i utovara, pošiljatelj mora obavijestiti graničnu veterinarsku postaju /**

Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry / Rubrique I.15 : Numéro d'immatriculation (wagons de chemin de fer ou conteneur et camions), numéro de vol (avion) ou nom (bateau) à fournir. En cas de déchargement et de rechargement, l'expéditeur doit informer le PIF d'entrée / Rubriek I.15: nummerplaat (treinwagen of container en vrachtwagens), vluchtnummer (vliegtuig) of naam (schip) vermelden. Bij het lossen of opnieuw inladen moet de GIP van binnenkomst worden geïnformeerd;

**Rubrika I.19: Koristiti odgovarajući tarifni broj: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01 /**

Box reference I.19: Use the appropriate HS code: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 or 15.01 / Rubrique I.19 : Utiliser le code HS approprié : 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ou 15.01 / Rubriek I.19: de geschikte GS-code gebruiken: 02.03, 02.06, 02.09, 05.04 ou 15.01;

**Rubrika I.20: Upisati bruto i neto /**

Box reference I.20: Indicate total gross weight and total net weight / Rubrique I.20: Indiquer le poids brut total et le poids net total / Rubriek I.20: het totaal bruto- en nettogewicht vermelden/

**Rubrika I.23: Za kontejnere ili kutije, broj kontejnera i broj plombe, (ako su prisutni) trebaju biti navedeni /**

Box reference I.23: For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included / Rubrique I.23 : Pour les conteneurs ou boîtes, le numéro de conteneur et le numéro de sceau (le cas échéant) devraient être inclus / Rubriek I.23: Voor containers of kisten, het containernummer en zegelnummer (in voorkomend geval) vermelden;

**Rubrika I.28: Vrsta pošiljke: Upisati "cijeli trup", "polovice", "četvrtine", "komadi" ili "mljeveno meso". Mljeveno meso je otkošteno meso koje usitnjeno/samljeveno u komadiće i koje mora biti pripremljeno isključivo od poprečno-prugastih mišića (uključujući pripadajuće masno tkivo) osim srčanog mišića /**

Box reference I.28: Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts" or "minced meat". Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle / Rubrique I.28 : Nature du produit : Indiquer carcasse entière, carcasse flanc, carcasse quartiers, découpes ou viande hachée. La viande hachée est de la viande désossée qui a été hachée en fragments et qui doit avoir été exclusivement préparée à partir de muscles striés (y compris les tissus gras adjacents) à l'exception du muscle du coeur. Rubriek I.28: Aard van het product: Vermeld "hele karkassen", "halve karkassen", "voor- en achtervoeten" of "deelstukken" of gehakt vlees. Onder gehakt vlees wordt verstaan; vlees dat in zeer kleine stukken is gehakt en dat uitsluitend moet bereid zijn op basis van dwarsgestreepte spieren (het vastgehecht vetweefsel inbegrepen) met uitzondering van de hartspier.

Dio II / Part II / Partie II / Deel II:

**Rubrika II.b.: Ispuniti samo prilikom izvoza iz države članice EU /**

Box reference II.b.: Apply only for export from the EU Member State / Rubrique II.b: Appliquer uniquement pour l'exportation depuis l'État membre UE / Rubriek II.b: enkel van toepassing voor de export vanuit een EU-Lidstaat;

(1) **Nepotrebno precrtati /** Keep as appropriate / Biffer les mentions inutiles / schrappen wat niet past;

(2) **Navesti oznaku za područje podrijetla kako je definirano u Dijelu I Dodatka II Uredbe (EU) br. 206/2010 (SANCO/4787/2009) ili oznaku za državu članicu EU /**

Code of the territory as it appears in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO/4787/2009), or code of the state of origin as defined for the EU Member State / Code du territoire tel qu'il apparaît dans la Partie 1 de l'Annexe II du Règlement (UE) N°206/2010 (SANCO/4787/2009), ou code de l'état d'origine tel que défini pour l'Etat membre de l'UE / Gebiedscode als vermeld in Deel 1 van bijlage II van Verordening (EU) n° 206/2010 (SANCO/4787/2009), of de code van het land van oorsprong zoals bepaald voor de EU-Lidstaat;

(3) **Dodatne garancije se moraju pružiti na zahtjev sukladno redu 5 "SG" Dijela I Dodatka II Odluke Vijeća 79/542/EEC (prema zadnjim izmjenama i dopunama), sa unosom "D" /** Supplementary guarantees to be provided when required in column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to Council Decision 79/542/EEC (as last amended), with the entry "D" / Garanties supplémentaires à fournir lorsqu'exigé dans la colonne 5 "SG" ou Partie 1 de l'Annexe II de la Décision du Conseil 79/542/CEE (tel que modifié), avec l'entrée "D" /

bijkomende garanties te bieden zoals vereist in kolom 5 "SG" of deel 1 van bijlage II van Beschikking 79/542/EEG (zoals gewijzigd), met binnenkomst "D";

**Kuhinjski otpadci znači: svi otpadci hrane namijenjeni za ishranu ljudi iz restorana, služba dostave hrane i kuhinja, uključujući industrijske kuhinje i kuhinje poljoprivrednih domaćinstava ili osoba koje uzgajaju svinje /**

Catering waste means: all waste from food intended for human consumption from restaurants, catering facilities or kitchens, including industrial kitchens and household kitchens of the farmer or persons tending pigs / Déchets de restauration signifie: tous les déchets d'alimentation destinée à la consommation humaine provenant de restaurants, établissements de restauration ou cuisines, y compris les cuisines industrielles et les cuisines domestiques du fermier ou des personnes détenant des porcs / Onder keukenafval en etensresten wordt verstaan ; alle afval van voor menselijke consumptie bestemd voedsel dat afkomstig is van restaurants, traiteurs, of keukens, met inbegrip van grootkeukens en de privé-keuken van de landbouwer of de mensen die varkens houden.

(4) **Datum ili datumi klanja. Uvoz ovog mesa neće biti dopušten ako je dobiveno od životinja zaklanih ili prije datuma odobrenja za izvoz u Republiku Hrvatsku sa teritorija navedenog u točkama I.7 i I.8, ili tijekom perioda kad su usvojene ograničavajuće mjere od strane Republike Hrvatske protiv uvoza ovog mesa sa tog teritorija /** Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the European Community of the territory mentioned under boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the European Community against imports of this meat from this territory / Date ou dates d'abattage. Les importations de ces viandes ne seront pas autorisées si elles ont été produites à partir d'animaux abattus soit avant la date d'autorisation de l'exportation vers la Communauté européenne du territoire mentionné aux rubriques I.7 et I.8 ou durant la période où des mesures restrictives ont été adoptées par la Communauté européenne contre les importations de viandes en provenance de ce territoire/ Slachtdatum of-data. Invoer van dit vlees wordt niet toegestaan als het is verkregen van dieren die zijn geslacht; ofwel eerder dan de datum van machtiging voor de uitvoer naar de Europese Gemeenschap of de gebieden vermeld in rubriek I.7 en I.8 ofwel tijdens een periode waarin door de Europese Gemeenschap beperkende maatregelen werden genomen om de invoer van dat vlees uit dat gebied tegen te gaan.

**Službeni veterinar /** Official veterinarian /  
Vétérinaire officiel / Officiële dierenarts:

**Ime (tiskanim slovima) /** Name (in capitals) /  
Nom (lettres capitales) / Naam (in hoofdletters):

**Lokalno veterinarska jedinica /** Local Veterinary Unit /  
Autorité locale vétérinaire compétente / Bevoegde lokale veterinaire overheid:

**Datum /** Date / Date / Datum:

**Pečat /** Stamp / Cachet / Stempel:

**Kvalifikacija i titula /** Qualification and title /  
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

**Potpis /** Signature / Signature / Handtekening: